

BUITENGEWONE  
**OFFISIËLE KOERANT**  
VAN SUIDWES-AFRIKA  
**OFFICIAL GAZETTE**  
EXTRAORDINARY  
OF SOUTH WEST AFRICA

UITGAWE OP GESAG

PUBLISHED BY AUTHORITY

30c      Vrydag 23 Februarie 1990      WINDHOEK      Friday 23 February 1990      No. 5899

**Advertensies**

**Advertisements**

**PROSEDURE VIR ADVERTENSIES IN DIE OFFISIËLE KOERANT VAN SUIDWES-AFRIKA**

1. Die Buitengewone *Offisiële Koerant* wat advertensies bevat, verskyn elke Vrydag. Indien 'n Vrydag op 'n Openbare Feesdag val, verskyn die *Offisiële Koerant* op die voorafgaande Donderdag.

2. Advertensies vir publikasie in die *Offisiële Koerant* moet in die taal waarin dit sal verskyn aan die Offisiële Koerantkantoor, P.S. 13200, Windhoek 9000 geadresseer word of by Kamer 27, Cohengebou, Windhoek, ingehandig word nie later as 15h00 op die negende werksdag voor die verskyning van die *Offisiële Koerant* waarin die advertensie geplaas moet word.

3. Advertensies word vir die openbare voordeel in die *Offisiële Koerant* gepubliseer. Vertalings moet deur die adverteerder of sy agent verskaf word indien verlang.

4. Slegs regsadvertensies word vir publikasie in die *Offisiële Koerant* aanvaar en is onderworpe aan die goedkeuring van die Sekretaris: Burgersake en Mannekrag wat die aanvaarding of verdere publikasie van 'n advertensie mag weier.

5. Die Sekretaris: Burgersake en Mannekrag behou hom die reg voor om die kopie te redigeer, te hersien en oortollige besonderhede weg te laat.

6. Advertensies moet sover moontlik getik wees. Die manuskrip van advertensies moet slegs op die een kant van die papier geskryf word en alle eiename moet duidelik wees. In gevalle waar 'n naam weens onduidelike handskrif foutief gedruk word, kan die advertensie slegs herdruk word as die koste van 'n nuwe plasing betaal word.

7. Geen aanspreeklikheid word aanvaar vir enige verdrag in die publikasie van advertensies/kennisgewings, of die publikasie daarvan op 'n ander datum as die datum deur die adverteerder bepaal nie. Insgelyks word geen aanspreeklikheid aanvaar ten opsigte van enige redigering, hersiening, weglatings, tipografiese foute en foute wat weens dowwe of onduidelike kopie mag ontstaan nie.

8. Die adverteerder word aanspreeklik gehou vir enige skadevergoeding en koste wat voortvloei uit enige aksie wat weens die publikasie hetsy met of sonder enige weglating, foute, onduidelikhede of in watter vorm ookal, van 'n kennisgewing teen die Administrateur-generaal ingestel word.

**PROCEDURE FOR ADVERTISING IN THE OFFICIAL GAZETTE OF SOUTH WEST AFRICA**

1. The *Official Gazette* Extraordinary containing advertisements, is published on every Friday. If a Friday falls on a Public Holiday, the *Official Gazette* is published on the preceding Thursday.

2. Advertisements for publication in the *Official Gazette* must be in the language in which it is to be published and be addressed to the Official Gazette Office, P.B. 13200, Windhoek, 9000, or be delivered at Room 27, Cohen Building, Windhoek, not later than 15h00 on the ninth working day before the date of publication of the *Official Gazette* in which the advertisement is to be inserted.

3. Advertisements are published in the *Official Gazette* for the benefit of the public. Translations, if desired, must be furnished by the advertiser or his agent.

4. Only legal advertisements shall be accepted for publication in the *Official Gazette* and are subject to the approval of the Secretary: Civic Affairs and Manpower who may refuse the acceptance or further publication of any advertisement.

5. The Secretary: Civic Affairs and Manpower reserves the right to edit and revise copy and to delete therefrom any superfluous detail.

6. Advertisements must as far as possible be typewritten. The manuscript of advertisements must be written on one side of the paper only and all proper nouns plainly inscribed. In the event of any name being incorrectly printed as a result of indistinct writing, the advertisement can only be reprinted on payment of the cost of another insertion.

7. No liability is accepted for any delay in the publication of advertisements/notices, or for the publication of such on any date other than that stipulated by the advertiser. Similarly no liability is accepted in respect of any editing, revision, omission, typographical errors or errors resulting from faint or indistinct copy.

8. The advertiser will be held liable for all compensation and costs arising from any action which may be instituted against the Administrator-General as a result of the publication of a notice with or without any omission, errors, lack of clarity or in any form whatsoever.

9. Die jaarlikse intekengeld op die *Offisiële Koerant* is R31,25 plus belasting posvry in hierdie gebied en die Republiek van Suid-Afrika, verkrygbaar by Star Binders & Printers, Posbus 56, Windhoek, 9000. Oorsese intekenaars moet posgeld vooruitbetaal. Enkel eksemplare van die *Offisiële Koerant* is verkrygbaar van Star Binders & Printers, Posbus 56, Windhoek, 9000 teen die prys soos gedruk op eksemplaar. Eksemplare word vir slegs twee jaar in voorraad gehou.

10. Die koste vir die plasing van kennisgewings is soos volg en is betaalbaar by wyse van tjeks, wissels, pos- of geldorders:

#### LYS VAN VASTE TARIWE

GESTANDAARDISEERDE KENNISGEWINGS	Tarief per plasing R
Oordrag van besigheid .....	3,25
Aktes: Verlore dokumente .....	6,00
Besigheidskennisgewings .....	5,00
Boedelwettekennisgewings: Vorms J. 187, 193, 197, 295, 297, 517 en 519 .....	2,00
Derdepartyassuransie-eise om skadevergoeding ..	2,50
Insolvensiewet- en maatskappywettekennisgewings: J. 28, J. 29. Vorms 1 tot 9 .....	4,00
L.W. — Vorms 2 en 6 — bykomstige verklaring volgens woordetabel, toegevoeg tot die basiese tarief.	
Naamsverandering (twee plasinge) .....	60,00
Naturalisasiekennisgewings (insluitende 'n herdruk vir die adverteerder) .....	2,00
Onopgeëiste geld — slegs in die Buitengewone <i>Offisiële Koerant</i> sluitingsdatum 15 Januarie (per inskrywings van "naam, adres en bedrag") .....	0,80
Slagterskennisgewings .....	5,00
Slumopruimingshofkennisgewings, per perseel ..	4,00
Verlore lewensversekeringspolisse .....	2,00
<b>NIE-GESTANDAARDISEERDE KENNISGEWINGS</b>	
<b>Maatskappykennisgewings: R</b>	
Kort kennisgewings: Vergaderings, besluite, aanbod van skikking, omskepping van maatskappye, vrywillige likwidasie, ens.: sluiting van lederegisters vir oordragte en/of verklaring van dividende ..	11,00
Dranklisensiekennisgewings (in Buitengewone <i>Offisiële Koerante</i> , t.w. (Junie/Tvl.; November/Kaap; Januarie/OVS; April/Natal) per tweetalige aansoek .....	7,00
Verklaring van dividende met profytstate, notas ingesluit .....	25,00
Lang kennisgewings: Oordragte, veranderings met betrekking tot aandele of kapitaal, aflossings, besluite, vrywillige likwidasies .....	37,00
Handelsmerke in Suidwes-Afrika .....	11,00
Likwidateurs en ander aangesteltes se kennisgewings .....	7,00

9. The subscription for the *Official Gazette* is R31.25 plus GST per annum, post free in this territory and the Republic of South Africa, obtainable from Star Binders and Printers, P.O. Box 56, Windhoek, 9000. Postage must be prepaid by overseas subscribers. Single copies of the *Official Gazette* are obtainable from Star Binders & Printers, P.O. Box 56, Windhoek 9000, at the price as printed on copy. Copies are kept in stock for two years only.

10. The charge for the insertion of notices is as follows and is payable in the form of cheques, postal or money orders:

#### LIST OF FIXED TARIFF RATES

STANDARDISED NOTICES	Rate per insertion R
Transfer of business .....	3,25
Deeds: Lost documents .....	6,00
Business notices .....	5,00
Administration of Estates Acts Notices, Forms J. 187, 193, 197, 295, 297, 517 and 519 .....	2,00
Third party insurance claims for compensation ..	2,50
Insolvency Act and Company Acts Notices: J. 28, J. 29. Forms 1 to 9 .....	4,00
N.B. — Forms 2 and 6 — additional statements according to word count table, added to the basic tariff.	
Change of name (two insertions) .....	60,00
Naturalisation notices (including a reprint for the advertiser) .....	2,00
Unclaimed moneys — only in the <i>Official Gazette</i> Extraordinary, closing date 15 January (per entry of "name, address and amount") .....	0,80
Butchers' notices .....	5,00
Slum Clearance Court Notices, per premises ...	4,00
Lost life insurance policies .....	2,00
<b>NON-STANDARDISED NOTICES</b>	
<b>Company notices: R</b>	
Short notices: Meetings, resolutions, offers of compromise, conversions of companies, voluntary windings-up, etc.: closing of members' registers for transfer and/or declarations of dividends ..	11,00
Liquor Licence Notices (In <i>Official Gazette</i> , Extraordinary viz. (June/Tvl; November/Cape; January/O.F.S.; April/Natal), per bilingual application .....	7,00
Declaration of dividends with profit statements, including notes .....	25,00
Long notices: Transfers, changes in respect of shares or capital, redemptions, resolutions, voluntary liquidations .....	37,00
Trade marks in South West Africa .....	11,00
Liquidators' and other appointees' notices .....	7,00

## GEREGTELIKE EN ANDER OPENBARE VERKOPE:

Geregte like verkope .....	18,00
Openbare veilinge, verkope en tenders:	
Tot 75 woorde .....	6,00
76 tot 250 woorde .....	15,00
251 tot 350 woorde .....	23,00

## ORDERS VAN DIE HOF:

Voorlopige en finale likwidasies of sekwestrasies	14,00
Vermindering of verandering in kapitaalsame-smeltings, aanbod van skikking .....	37,00
Geregte like besture, <i>curator bonis</i> en soortgelyke en uitgebreide bevel <i>nisi</i> .....	37,00
Verlenging van keerdatum .....	4,00
Tersydestellings en afwysings van petisies (J. 158)	4,00

11. Die koste vir die plasing van advertensies, behalwe die kennisgewings wat in paragraaf 10 genoem word, is teen die tarief van 56c per cm dubbelkolom. (Gedeeltes van 'n cm moet as volle cm bereken word).

12. Geen advertensie word geplaas tensy die koste nie vooruitbetaal is nie. Tjeks, wissels, pos- en geldorders moet aan die Sekretaris, Burgersake en Mannekrag betaalbaar gemaak word.

## SALES IN EXECUTION AND OTHER PUBLIC SALES:

Sales in execution .....	18,00
Public auctions, sales and tenders:	
Up to 75 words .....	6,00
76 to 250 words .....	15,00
251 to 350 words .....	23,00

## ORDERS OF THE COURT:

Provisional and final liquidations or sequestrations .....	14,00
Reduction or change in capital mergers, offers of compromise .....	37,00
Judicial managements, <i>curator bonis</i> and similar and extensive <i>rule nisi</i> .....	37,00
Extension of return date .....	4,00
Supersession and discharge of petitions (J. 158)	4,00

11. The charge for the insertion of advertisements other than the notices mentioned in paragraph 10 is at the rate of 56c per cm double column. (Fractions of a cm must be calculated as a cm).

12. No advertisements shall be inserted unless the charge is prepaid. Cheques, drafts, postal or money orders must be made payable to the Secretary: Civic Affairs and Manpower.

## VORM/FORM J 187

## LIKWIDASIE- EN DISTRIBUSIEREKENING IN BESTORWE BOEDELS WAT TER INSAE LÊ

Ingevolge artikel 35(5) van Wet 66 van 1965, word hierby kennis gegee dat duplikate van die likwidasië- en distribusierekenings (eerste en finale, *tensy anders vermeld*) in die boedels hieronder vermeld, in die kantore van die Meester en Landdroste soos vermeld en gedurende 'n tydperk van 21 dae (of korter of langer *indien spesiaal vermeld*) vanaf gemelde datums of vanaf datum van publikasie hiervan, as dit later is, ter insae lê van alle persone wat daarby belang het.

Indien binne genoemde tydperk geen besware daarteen by die betrokke Meester ingedien word nie, gaan die eksekuteurs oor tot die uitbetalings ingevolge gemelde rekenings.

342/88 DALA Alberto, mag nr: 77881050, Rundu. Rundu. Mnr A Schiebler, P/A Swatex, Posbus 249, Windhoek, 9000.

392/89 DE JAY Martin Victor, 5304020100167, Diazstraat 177, Suiderhof, Windhoek. Heila Magdalena De Jay (Gebore Dreyer), 5701230100101. Supplementêre, Windhoek. Bankorptrust Beperk, Posbus 680, Bellville.

396/89 DUVENHAGE Barand Johannes, 2611130100035, Karibib. Susanna Alida Duvenhage, 5512270100021. Karibib, Windhoek. Eerste Persam, Posbus 448, Windhoek, 9000.

179/89 HERHOLDT Benjamin Lategan, 4108080100071, Posbus 600, Otjiwarongo. Otjiwarongo, Windhoek. Mev B J Herholdt (Eksekutrisë) P/A A Davids & Kie, Posbus 11, Otjiwarongo.

485/88 LINGANDO Manuel Kaveto, mags nr. 87714986SP, Rundu. Eerste, Rundu. Mnr A Schiebler, P/A Swatex, Windhoek, 9000.

## LIQUIDATION AND DISTRIBUTION ACCOUNTS IN DECEASED ESTATES LYING FOR INSPECTION

In terms of section 35(5) of Act 66 of 1965, notice is hereby given that copies of the liquidation and distribution accounts (first and final, *unless otherwise stated*) in the estates specified below will be open for the inspection of all persons interested therein for a period of 21 days (or shorter or longer *if specially stated*) from the date specified or from the date of publication hereof, whichever may be the later, and at the offices of the Master and Magistrates as stated.

Should no objection thereto be lodged with the Master concerned during the specified period, the executors will proceed to make payments in accordance with the accounts.

527/89 PACK Anastasia, 0506270008002, Susanne Grau Heim, Windhoek. Windhoek. A Swanepoel, Dr Weder Kruger & Hartmann, Agent vir Eksekuteur, Posbus 864, Windhoek.

399/89 ROBBERTS Daniël Jacobus, 1811250100064, Daan Bekkerstraat Nr 94, Olympia, Windhoek. H S Robberts, gebore op 16 Januarie 1925. Windhoek. A Swanepoel, DR Weder Kruger & Hartmann, Agent vir Eksekutrises, Posbus 864, Windhoek.

256/89 TJIJOROKISA Siegfried Thaatako, 3907150600213, Windhoek. Windhoek. Standard Bank SWA Ltd. (Registered Bank), Trustee Branch, P.O. Box 2164, Windhoek, 9000.

368/89 VAN ZYL Hermann, 1001150100071, 19de laan, Karasburg, 9000. Jakoba Lodewika Johanna van Zyl. Karasburg, Windhoek. Bank Windhoek Bpk, (Boedel en Trust Afdeling), Posbus 15, Windhoek, 9000.

581/89 FOURIE Stephanus Francois du Toit, 1605030100034, Windhoek. Windhoek. Standard Bank SWA Bpk., (Geregistreerde Bank), Trustee Tak, Posbus 2164, Windhoek, 9000.

446/87 HAMMAN Eduard Christiaan, 0310035020000, Plaas Onganja, Windhoek. Gewysigde, Windhoek. E.C. Hamman, Posbus 23010, Windhoek.

520/89 VOIGTS Emmi Marie-Luise Wilhelmine, 1601190100042, 10 Palgrave Street, Windhoek. Windhoek Mrs. B.H.L. Erni, c/o P.O. Box 21616, Windhoek.

473/89 HUYSAMEN Gert Albertus, 4605270100031, Windhoek. Windhoek. Standard Bank SWA Bpk., (Geregistreerde Bank), Trustee Tak, Posbus 2164, Windhoek, 9000.

559/89 WILLSON David Mills, 0308100100061, Swakopmund. Swakopmund, Windhoek. Standard Bank SWA Bpk., (Geregistreerde Bank), Trustee Tak, Posbus 2164, Windhoek, 9000.

#### VORM/FORM J 193

##### KENNISGEWING AAN KREDITEURE IN BESTORWE BOEDELS

Alle persone wat vorderinge het teen die boedels hieronder vermeld, word hierby versoek om hul vorderinge by die betrokke eksekuteurs en binne 'n tydperk van 30 dae (of andersins soos aangedui) gereken vanaf die datum van publikasie hiervan in te lewer. Die inligting word verstrekk in die volgorde: Boedelnommer, familienaam en voorname, geboortedatum, persoonsnommer, laaste adres, datum oorlede, familienaam en voorname van oorlewende eggenoot(e), geboortedatum en persoonsnommer; naam en adres van eksekuteurs of gemagtigde agent, tydperk toegelaat vir lewering van vorderings *indien anders as 30 dae*.

260/89 EHRENFORDT Anne Maria Hermine, Windhoek, 21 Mei 1923, 2305210100031, La Mer woonstel nr 5, Schlachterstraat, Swakopmund, 29 Mei 1989. W P Ahrens - Eksekuteur Testamentêr, p/a Ahrens & Kie, Poststraat, 32, Posbus 1261, Swakopmund. W P Ahrens, p/a Ahrens & Kie, Poststraat 32, Posbus 1261, Swakopmund .

532/89 AUCAMP Frans Jacob Hermanus, Windhoek, 3/07/1929, 2907035018005, Windhoek, 6/11/1989. Cynthia Sophia Aucamp, 21/07/1959, 5907210200520. Eerste Persam, Posbus 448, Windhoek.

19/90 BENADÉ (Gebore Moolman) Johanna Magdalena, Windhoek, 27 November 1989, 4103070089006 (RSA), 4103070100262 (SWA), Schletweinstraat 11, Pionierspark, Windhoek, 27 November 1989. Gerhardus Benadé, 23 September 1939, 3909230100206. Die Bestuurder, Bankorptrust Beperk, Posbus 680, Bellville, 7535.

31/90 JANSE VAN RENSBURG Johannes Petrus Jacobus Frederik, Windhoek, 27/02/1932, 3202270100018, Omaruru, 30/12/1989. Eerste Persam, Posbus 448, Windhoek.

447/89 KAPUIKE Katjite, 20/03/1962, 83885574, Opuwa, 23/04/1988. Mnr A Schiebler, p/a Swatex, Posbus 249, Windhoek, 9000.

25/90 KRUGER Martha Johanna Margaretha Kruger, Windhoek, 1.8.1905, 0508010008003, Windhoek, 16-12-1989. Hendrik Lambertus Kruger. Eerste Persam, Posbus 448, Windhoek, 9000.

##### NOTICE TO CREDITORS IN DECEASED ESTATES

All persons having claims against the estates mentioned below are hereby called upon to lodge their claims with the executors concerned, within 30 days (or otherwise as indicated) calculated from the date of publication hereof. The information is given in the following order: Estate number, surname and christian names, date of birth, identity number, last address, date of death; surviving spouse's names, surname, date of birth and identity number; name and address of executor or authorised agent, period allowed for lodgement of *claims if other than 30 days*.

529/89 LANGE Rudolf Otto, Windhoek, 9/08/1921, 2108095013107, Otjiwarongo, 16/10/1989. Else Liane Lange, 15/11/1921. Eerste Persam, Posbus 448, Windhoek.

556/87 MACKAY Jean Patterson, Windhoek, 14 November 1910, 101140100071, 52 De Beers Flats, Merensky Street, Windhoek, 15 October 1987. Claus Jürgen Hinrichsen, c/o Lorentz & Bone, P O Box 85, Standard Bank Chambers, Windhoek. Lorentz & Bone, P O Box 85, Windhoek, 9000.

12/90 MULDER Hermanus Josua, Windhoek, 22/12/1936, 3612220100070, Windhoek, 25/12/1989. Eerste Persam, Posbus 448, Windhoek.

39/90 OBERHOLZER Christina Johanna, Windhoek, 26/10/1929, 2910260100076, Mariental, 08/01/1990. Christoffel Johannes Oberholzer, 06/06/1928, 2806065007005. Eerte Persam, Posbus 448, Windhoek.

67/90 PRINSLOO Michael Willem, Windhoek, 3-2-1910, 1002030100012, Agstelaan 59, Keetmanshoop, 3-2-1990. Aletta Catharina Martha Prinsloo, 1903020100040. F M Oehl-Trust, Posbus 133, Windhoek.

20/90 STRÖH Hermanus Lambertus, Windhoek, 27/12/1923, 2312270100031, Grootfontein, 20/12/1989. Eerste Persam, Posbus 448, Windhoek.

TIETZ Traugott Friedrich, Windhoek, 28/06/1908, 2806080100162, Grootfontein, 10/12/1989. Standard Bank SWA Ltd., (Registered Bank), Trustee Branch, P.O. Box 2164, Windhoek, 9000.

VAN DER MERWE Jacob Francois, Windhoek 9/7/1933, 3307095015000, Okahandja, 16/1/1990. Standard Bank SWA Ltd., Trustee Branch, P.O. Box 2164, Windhoek, 9000.

42/90 VIVIERS Hendrik Joachim, Windhoek, 22.05.1924, 2405220100097, Keetmanshoop, 26.12.1989. Eerste Persam, Posbus 448, Windhoek, 9000.

HERMA Leo, 15/10/1925, 2510155024108, Chalse-doonstraat 55, Erosark, 29/1/1990. Standard Bank SWA Bpk., (Geregistreerde Bank), Trustee Tak, Posbus 2164, Windhoek, 9000.

#### KENNISGEWING

##### BOEDELS VAN WYLE JOHANN JURGENS EN HESTER JOHANNA KOEN 150/87 en 151/87

Kennis word hiermee gegee dat Nicolaas Johannes Koen van Metjestraat 7 Windhoek op 15 Januarie 1990 deur die Meester van die Hooggeregshof, Windhoek kragtens Voogdybrief 215/89 aangestel is as Voog van die minderjarige Nichol Jurgens Koen van Metjestraat 7 Windhoek.

EERSTE PERSAM  
POSBUS 448  
WINDHOEK  
9000

#### KENNISGEWING VAN OORDRAG VAN BESIGHEID

Geliewe Kennis te neem dat na veertien (14) dae vanaf publikasie van hierdie kennisgewing, aansoek gedoen sal word by die Handelslisensiehof, Landdroskantoor, Karasburg, vir die oordrag van die Algemene Handelaars-, Restaurant-, Vars Produkte-, Tabak by Kleinmaat en Patente Medisyne gehou deur Jan Jacobus Steenkamp en Nicolaas Phillipus Kruger wie handel dryf as Indraf Kafee te Erf Nr. 78, Hoofstraat, Karasburg aan SYLVIA JACQUELINE DA SILVA, wie te dieselfde adres onder dieselfde naam besigheid sal doen.

GETEKEN te KARASBURG op hierdie 6de dag van FEBRUARIE 1990.

RISSIK & COX  
PROKUREURS VAN APPLIKANT

Gedruk deur  
JOHN MEINERT (EDMS) BPK.

Verkrygbaar by  
STAR BINDERS & PRINTERS  
Posbus 56, Windhoek  
Suidwes-Afrika

Printed by  
JOHN MEINERT (PTY) LTD.

Obtainable from  
STAR BINDERS & PRINTERS  
P.O. Box 56, Windhoek  
South West Africa